



## **I Deo: Opšti uslovi i termini Licence PKM-a**

### **1.0 Definicije:**

- 1.1 PKM i Kancelarija PKM-a:** Sa Privremenim komesarom za medije i Kancelarijom Privremenog komesara za medije se podrazumevaju ove institucije kao što su osnovane od Regulative UNMIK-a 2000/36, 2000/37 i sa Administrativnim uputstvima i Izvršnim odlukama izdatim od Specialnog Predstavnika Generalnog Sekretara (SPGS.)
- 1.2 Regulative PKM-a:** Pod regulativama PKM-a se podrazumevaju sve izjave za prava i obaveze emitera na Kosovu objavljene od strane SPGS-a i/ili od strane Privremenog komesara za medije koje se odnose na radio i televizijske emitere.
- 1.3 Licencirani:** Pod licenciranim se podrazumeva radio ili televizijski emiter kome je PKM izdao licencu i korišćenje pripadajuće frekvencije(a) za emitovanje.
- 1.4 Stanica:** Pod stanicom se podrazumeva fizička ustanova i osoblje licenciranog s kojim on obavlja emitovanje pod licencom PKM-a, emiter.
- 1.5 Program:** Pod programom se podrazumeva audio-vizuelni programski sadržaj emitovan od strane licenciranog, uključujući i reklame.
- 1.6 Opšti uslovi i termini Licence:** Pod opštim uslovima i terminima Licence se podrazumevaju prava i obaveze licenciranog primenljivi kod svih radio i televizijskih emitera.
- 1.7 Tehnički uslovi i termini Licence:** Pod tehničkim uslovima i terminima, koji sačinjavaju II deo Licence, se podrazumevaju operativni parametri posebnih stanica, uključujući frekvenciju, lokaciju, dozvoljeni nivo snage, karakteristike antene i druge informacije specifikovane u tabli izdatoj stanici od strane PKM-a kao sastavni deo svoje licence.
- 1.8 Format Licenciranog Programa:** Pod Formatom licenciranog programa se podrazumevaju komponente programa emitera kao što se specifikuju u III delu licence.
- 1.9 Karta zone programa:** Pod Kartom zone programa, IV deo licenci PKM-a, se podrazumeva digitalna slika koja naslikava topografsku zonu na Kosovu za koju je licencirani ovlašćen da je pokrije.

## 2.0 Izdavanje licenci:

**2.1 Dužina trajanja Licence:** Licenca će biti važeća dok se ne dopuni ili završi od strane PKM-a ili se zameni od licence izdate od PKM-a ili svog legalnog naslednika.

## 3.0 Saglasnost:

**3.1 Priroda Licence:** Prihvatanje ove licence za licenciranog predstavlja obavezujući ugovor da deluje u skladu sa Regulativom 2000/36 kao i sa uslovima i terminima ovog i drugih dela licence PKM-a, kao i sa svim regulativama, kodovima ponašanja i legalnim direktivama i pravilnicima objavljenih od strane Privremenog komesara za medije ili drugog legalnog ovlašćenog organa sem ako je licencirani oslobođen od ove odredbe od PKM-a u pismenoj formi.

**3.2 Važnost licence:** Važnost ove licence je moguć u skladu sa uslovima i terminima iste, kao i sa legalnim dokumentima citiranim u 3.9. Ozbiljna narušavanja ove licence, obuhvatajući ali se ne limitira samo na neovlašćeni prenos vlasništva ili kontrole licenciranog i pripadajuću frekvenciju(e) može rezultirati sa opozivom licenci.

**3.3 Povinovanja sa naredbama:** Licencirani mora da deluje odmah shodno legalnim propisima i direktivama datim od PKM-a da sprovede regulative emitovanja uključujući ali ne limitirajući na naređenje PKM-a da koriguje tehničke mane signala stanice emitera koji može da izazove smetnju drugim ovlašćenim korisnicima spektra frekvencija.

**3.4 Obaveštenja javnog servisa:** Licencirani mora da emituje obaveštenja javnog servisa Kancelarije Specialnog Predstavnik Generalnog Sekretara ili Kancelarije Premijera koje se smatraju neophodnim i hitnim za interese javnog reda.

**3.5 Ulaz u prostorije:** Licencirani mora da dozvoli da svako lice ovlašćeno u pismenoj formi od strane PKM-a ulazi u prostorije koje licencirani koristi za emitovanje, produkciju programa, ili upravu, takođe i da pregleda i ispita bilo kakvo registrovanje ili opremu, ili da testira bilo koji uređaj, sa ciljem da verifikuje povinovanje sa legalnim regulatornim zahtevima PKM-a.

**3.6 Javni fondovi:** Licencirani koji prima sredstva od Kosovskog ujedinjenog budžeta ili od drugih obaveznih poreza koje se primenjuju na Kosovu mora da svake godine priprema javni izveštaj za finansije za korišćenje ovih sredstava, i mora da bude podvrgnut finansijskoj inspekciji i reviziji PKM-a.

**3.7 Povinovanje sa Kodom ponašanja:** Licencirani je odgovoran za povinovanje sa Kodom ponašanja za elektronske medije, koji je pravovremeno izdat, u pogledu sa svim programima koji mogu biti emitovani, bez obzira na originalni izvor ovih programa.

**3.8 Mogućnost za odgovor:** Kad se dešavaju vidljiva narušavanja ove licence ili drugih važećih regulativa ili zakona, PKM mora da obezbedi potpunu i fer mogućnost za odgovore o svakom iskazu za narušavanje.

**3.9** Ovoj licenci se prilažu za zakonsko upućenje dole navedeni legalni dokumenti:

- (a) PKM-ov Kod ponašanja za elektronske medije i povezani legalni dokumenti koji su objavljeni od PKM-a;
- (b) Delovi I, II, III i IV licence PKM-a;
- (c) Izborna pravila za medije koja može da izdaje Centralna izborna komisija;
- (d) Regulativa UNMIK-a 2000/36.

## **4.0 Odredbe za rad**

### **4.1 Obaveze za autorska prava:**

**4.1.1** Od licenciranog se traži da se povinuje važećem zakonu za intelektualnu svojinu na Kosovu, i naročito da se obezbedi validno odobrenje i dozvola za korišćenje nekih ili svih komercijalnih programa. Ovde se uključuju reprodukcija, reemitovanje, istovremeno emitovanje stranih i uvoznih signala, bilo od daljih zemljanih emitera bilo od satelitskih signala i programa. U slučaju da se program legalno smatra u javnom domenu, takva dozvola nije potrebna.

**4.1.2** Licencirani se slaže da obezbedi PKM-u kopije takvih licenciranih ugovora u roku od tri dana od pismenog zahteva.

### **4.2 Čuvanje arhive:**

**4.2.1** Radio emiteri moraju da čuvaju 21 dnevnu arhivu sa svim emitovanim programskim materijalima, na audio kasetama ili ekvivalentanom digitalnom formatu.

**4.2.2** Televizijski emiteri moraju da čuvaju 21 dnevnu arhivu sa svim emitovanim programskim materijalima, na VHS kasetama ili DVD formatu.

### **4.3 Podaci licenciranog koji se traže da se dostave PKM-u:**

**4.3.1** Licencirani mora u roku od pet radnih dana da obavesti PKM za promene u podacimama koji slede, i isti će biti tretirani od strane PKM-a kao predmet javnog upisa:

- (a) Svaka promena stanja lica, zvaničnika NVO-a ili vlasnika kompanija koja poseduju licencu PKM-a ili dela vlasništva koja može rezultirati za njihovu diskvalifikaciju za licencu mora da bude prijavljeno PKM-u u roku od pet (5) radnih dana od promene stanja. Diskvalifikovano lice može da se distancira od licenciranog u roku od 30 dana od dana kad je postalo diskvalifikovano sem kad PKM dozvoljava duži period regulisanja. U ovakvim slučajevima, PKM će tražiti da smanji rizik prekida funkcionisanja emitera.
- (b) Adresa stanice, telefon, faks ili druge informacije za kontakt;

- (c) Tehničke informacije bilježene kako se traži u obaveštenju u II delu Licence PKM-a;
- (d) Glavni menadžeri, uključujući direktora stanice, direktora vesti i tehničkog direktora;
- (e) Identiteti vlasnika nabrojani u molbi za licencu koji poseduju manje od 10% deonica emitera koji je registrovan kao privatno, odnosno društvo sa ograničenom odgovornošću (promene od 10% ili više traže prethodno odobrenje PKM-a u skladu sa paragrafom 5.2 I dela);
- (f) Identitet direktora NVO-a koja je osnovala licenciranog;
- (g) Značajne promene u radnim časovima;
- (h) Prekide emitovanja više od jedanog celog dana planiranog programa.

**4.4 Početak emitovanja:** Sem ako je licencirani oslobođen od PKM-a, licencirani mora da počne emitovanje i da se povinuje sa uslovima i terminima licence u roku od 90 dana od primanja licence ili amandmana iste. Neispunjenje ovog zahteva može rezultirati za poništenje licence ili amandmana iste.

**4.5 Vreme emitovanja:** Licencirano korišćenje frekvencije je dozvoljeno 24 časa dnevno, sedam dana u nedelji, sem ako je ograničeno Posebnim uslovima i terminima licence. Sem ako je licencirani oslobođen od PKM-a, licencirani mora da emituje minimalno šest sati dnevno, sedam dana u nedelji, između 06:00 i 24:00 časova.

**4.6 Korišćenje servisa za emitovanje:** Licencirani može da ugovara sa organizacijom servisa za emitovanje ovlašćeno od PKM-a sa ciljem da ista stavi u funkciju i da održava predajnike i veze na ime licenciranog. U ovakvim slučajevima Licencirani zadržava sva prava i obaveza licenciranog.

#### **4.7 Identifikacija Stanice:**

- 4.71** Licencirani za radio će identifikovati sebe u toku emitovanja jasno i na konzistentan način sa ovlašćenim imenom najmanje jednom u 60 minuta emitovanja.
- 4.72** Licencirani za televiziju će identifikovati sebe u toku emitovanja jasno i na konzistentan način sa ovlašćenim imenom najmanje jednom u 60 minuta emitovanja, i treba da drži na ekranu poseban znak identiteta u toku celog programa, osim kad se emituju komercijalne reklame.
- 4.73** Licencirani koji reemituje programe producirane od strane drugih organizacija za emitovanje mora jasno i na konzistentan način da identifikuje izvor reemitovanog programa.

#### **4.8 Praksa zdravstvene zaštite:**

- 4.8.1** Licencirani mora da rukovodi svim sistemima i postrojenjima emitovanja vodeći računa za zdravstvenu zaštitu zaposlenih i publike uopšte, u skladu sa važećim zakonima na Kaosovu.

**4.8.2** Strukture predajnika moraju da budu u skladu sa opštim priznatim Evropskim standardima za zaštićenu konstrukciju i održavanje, obuhvatajući i korišćenje pogodno osvetljenje za upozorenje za vazdušne letilice, u skladu sa važećim zakonima na Kosovu.

**4.8.3** Licencirani mora da shodno takvim opštim važećim direktivama i uputstvima koja mogu da budu izdata od strane PKM-a da obezbedi da javnost ima uvid u njegovu licencu, pismenim žalbama, vlasništvu ili drugim dokumentima koja se odnose na delovanje stanice i da ih PKM smatra da su od javnog interesa.

**4.9 Prekid emitovanja:** Česti i produženi prekidi na delovanje emitovanja licenciranog mogu da budu predmet revizije okolnosti od strane PKM-a i mogu da rezultiraju za opozivanje Licence.

**4.10 Taksa za licencu:** Licencirani, na osnovu dobijanja Licenci, mora da plati taksu za licencu PKM-u shodno stopama i rasporedu koji određuje PKM.

#### **4.11 Format programa:**

**4.11.1** Shodno zahtevima paragrafa 2.3 Regulative UNMIK-a 2000/36 što PKM uzima u obzir javni interes u izdavanju licenci za emitovanje, od licenciranog se očekuje da na svoje emitovanje, kao uslov licence, da se pridržava formata i strukture programa na čijoj osnovi je izdata licenca i korišćenju spektra frekvencije. Neizvršenje ovoga može rezultirati na opozivanje licence.

**4.11.2** Od licenciranog se traži da obavesti unapred PKM za značajne predložene izmene u vrsti ili izvoru programa kao što su u III delu licence ili za predloge eliminisanja jednog od komponenti licenciranog formata. PKM će obavestiti blagovremeno Licenciranog ako su predlozi za izmene dosledne sa javnim interesom na osnovu čega je izdata originalna licenca, i ako će biti tako po tome PKM će izmeniti III deo licence emitera.

### **5.0 Korišćenje i transfer licence:**

**5.1 Karakter licence:** Ova licenca predstavlja uslovno davanje dozvole od strane PKM-a za korišćenje jedne ili više frekvencija za emitovanje kao što se specifikuje na Tehničkim standardima, Terminima i referencama ove licence. Licenca ne prenosi vlasništvo nad frekvencijom.

**5.2 Transfer ili prenos licence:** Licencirani ne sme da uradi transfer ili prenos licence i pripadajućoj frekvenciji(e) bez prethodnog pismenog odobrenja PKM-a. Svaka promena vlasništva koja se odnosi na više od 10% deonica ili značajno utiče na kontrolu licenciranog traži prethodno pismeno ovlašćenje od PKM-a. Ovaj zahtev će se primeniti u slučaju promene direktora licenciranog koji je registrovan kao NVO, u skladu sa regulativama PKM-a za Uslove za licencu. U nijednim okolnostima se neće platiti ili primati za transfer licence nijedna finasijska kompenzacija, u slučaju da je dozvola za transfer izdata od KPM-a.

**5.3 Efektivni kontrol frekvencije:** Licencirani ne sme da prenosi Efektivni kontrol licencirane frekvencije na treću strane potpuno ili delimično bez prethodno specifičnog pismenog ovlašćenja od strane PKM-a. Pod nijednim određenim okolnostima ne treba da se plati ili da se primi nijedna finansijska kompenzacija za prenos ove licence, u ovom slučaju dozvola prenosa se izdaje od strane PKM-a.

**5.4 Dozvola za prenos:** PKM će dozvoliti prenos licence samo ako je ona zadovoljna da lice ili organizacija koja je predložena za prenos licence zadovoljava PKM-ove standarde uslova za licencu. PKM, sa oprežnošću, može da traži da svaki prenos licenci drugome vlasniku bude podvrgnut javnoj proceni i/ili javnom tenderu da bi obezbedio da ovaj prenos potpuno služi javnim interesima.

**5.5 Smrt ili onesposobljavanje Licenciranog:** U slučaju da licencirani, ako je jedno lice, umre ili je onesposobljen, ili licencirani kao oraganizacija obustavi delovanje, raspušta se ili je proglašen bankrotiranim od strane ovlašćenog organa, PKM može da okonča licencu ili da prenosi licencu kvalifikovanom nasledniku. Licenca ne sme da se tretira kao kapital ili imovina koja je predmet stečaja ili nasledstva.

## 6.0 Dopuna licence:

**6.1 Molba za dopunu Licence:** Pored odredbe za transfer vlasništva specifikovane u paragrafu 5.0, Licencirani može tražiti da dopuni specifikovane paragrafe II dela licence PKM-a kao i III i IV delo, uključujući i frekvenciju, Efektivnu radiacijonu snagu i lokaciju predajnika ili antene, formata programa, tražeći ove promene u pismenoj formi PKM-u. Takve promene mogu da se urade samo uz pismeno odobrenje PKM-a.

**6.2 PKM-ove dopune Licence:** PKM, isporučenjem pismenog akta licenciranom, može da izmeni termine II dela, Tehničkih standarda, Termina i primedbi, licence za emitovanje konzistentno usled Regulative 2000/36, obezbeđujući da takve izmene su mnogo potrebne da bi osigurali uredno upravljanje spektrom frekvencija i da licencirani ima opravdanu mogućnost da to predstavi PKM-u što se tiče predloženih izmena.

## 7.0 Sankcije za narušavanje Licence i regulative PKM-a:

**7.1 Primenljive sankcije:** Narušavanje uslova i termina licenci ili legalnih dokumenata koja su priložena istome može rezultirati sa jednom ili više dole navedenim sankcijama specifikovanim u Regulativu UNMIK-a 2000/36:

- (a) Zahtev da se emituje korekcija ili izvinjenje;
- (b) Upozorenje;
- (c) Kazna ne manja od 1,000 DM [500 Euro] i ne više od 100,000 DM [50,000 Euro];
- (d) Privremena obustava licence za emitovanje;
- (e) Zabrana da se uđe u prostorije;
- (f) Konfiskovanje opreme;
- (g) Obustavljenje delovanja za emitovanje; ili
- (h) Prestanak licence za emitovanje.

**7.2 Konfiskovanje opreme:** Licencirani se slaže sa terminima koji sleduju i koji se odnose na konfiskovanje opreme za emitovanje shodno paragrafu 3.1(f) Regulative 2000/36:

**7.2.1** U slučaju kad licencirani zameni konfiskovanu opremu bez pismenog odobrenja PKM-a, ovakvo neovlašćeno delovanje sačinjava materijalni prekršaj licenciranim terminima za emitovanje, koji će rezultirati na neposredno trajno oduzimanje licence za emitovanje;

**7.2.2** Kad se konfiskuje oprema za emitovanje shodno paragrafu 3.1(F) Regulative 2000/36, PKM će izdati Licenciranom priznanicu za svu konfiskovanu opremu. Do finalne odluke Borda medija za žalbe oprema će biti na čuvanje kod PKM-a. PKM preuzima punu odgovornost za konfiskovanu opremu u periodu kad je ista na čuvanje kod PKM-a.

**7.3 Privremena obustava ili opozivanje licence:**

**7.3.1** U slučaju da PKM izdaje sankcije 7.1 (e), (f), (g) ili (h) protiv Licenciranog tražeći privremenu obustavu ili opozivanje ovlašćenju Licenciranog za emitovanje, sem ako je proglašeno vanredno stanje od strane SPGS ili drugim organom nadležnim da deklariše vanredno stanje, sankcija neće biti efektivna do definitivne odluke Borda medija za žalbe. U slučaju vanredne situacije, Licencirani kome je naređeno da privremeno obustavi emitovanje mora to da uradi odmah kad mu je poslato takvo naređenje od PKM-a. Neizvršenje istog može da rezultira za opozivanjem Licence.

**7.3.2** Licencirani potvrđuje i prihvata da narušavanje uslova i termina ove licence, kao i uslova i termina ovih legalnih dokumenata citirani na 3.10 su podložni sankcijama nabrojanim u Regulativi UNMIK-a 2000/36 i ovde, obuhvatajući i opozivanje licence ako takva narušavanja se smatraju kao ozbiljna povreda ugovora za ovu licencu.

**8.0 Viša sila:**

**8.1 Uzimanje u obzir više sile:** U ocenjivanju neuspeha licenciranog da se povinuje sa terminima svoje licence, PKM će uzeti u obzir sve surove i nekontrolisane okolnosti *više sile*, kao što su isterivanje iz prostorija, požar, eksplozije ili građanski nemiri.

**8.2 Neprimenljivost Licencnih dažbina:** Okolnosti nabrojani u paragrafu 8.1 neće biti korišćeni da se opravda ukidanje plaćanja dažbina za licenciju koja moraju da se plate. Takođe, manji kvarovi opreme koji ne utiču na funkcionisanje stanice neće biti tumačeni kao *viša sila*.

**9.0 Jezik:**

**9.1** U slučaju spora što se tiče tumačenja ove licence, verzija na Engleskom jeziku će prevladavati.

---

*Sa potpisivanjem ispod u ime Licenciranog, licencirani ovim prihvata i slaže se sa svim uslovima i terminima ugovorenim u I delu ove licence, uključujući pridržavanje Kodu ponašanja za elektronske medije.*

**IME:**

**DATUM:**

**POTPIS:**

**U ime licenciranog:**

*Sa potpisivanjem PKM-a ispod, ova licenca smatra se zvanično izdatom i punovažnom*

**IME:**

**DATUM:**

**POTPIS:**

**PEČAT**

[Usvojeno: 25. aprila 05.]